Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie przyjęli mojej rady, pogardzili moim każdym ostrzeżeniem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie pragnęli słuchać mojej rady, pogardzili każdym ostrzeżeniem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ani nie chcieli mojej rady, *ale* gardzili każdym moim upomnieniem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ani przestawali na radzie mijej, ale gardzili wszelką karnością moją: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ani przestawali na radzie mojej i uwłoczyli wszelkiemu karaniu memu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | nie poszli za moimi radami, wzgardzili całym moim napomnieniem - |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie chcieli mojej rady, gardzili każdym moim ostrzeżeniem. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie chcieli mojej rady, pogardzili każdym moim napomnieniem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie postępowali według mojej rady, gardzili każdym moim upomnieniem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | nie usłuchali mojej rady i wszelkim moim upomnieniem wzgardzili, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | ані не забажали послухатися моїх порад, а кпили з моїх картань. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie chcieli wiedzieć o Mojej radzie i gardzili każdym Mym napomnieniem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie usłuchali mojej rady; wzgardzili wszelkim moim upomnieniem. |